

◎ 中华国粹经典文库 ◎

千家诗

◆ 张卫
国译



崇文书局

(鄂)新登字 07 号

图书在版编目(CIP)数据

千家诗/张卫国译. —武汉:崇文书局,2006.12

(中华国粹经典文库/鲍思陶、全晰纲主编)

ISBN 978-7-5403-1087-5

I. 千… II. 张… III. ①古典诗歌-作品集-中国②千家诗-
注释③千家诗-译文 IV. I222.72

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 126601 号

责任编辑:孙天赦 安 宁 责任印制:秦新华

装帧设计:陈必琴

排版制作:雷晓玲

出版发行:崇文书局(电话:027-87677282 传真:027-87677299)

(武汉市雄楚大街 268 号·湖北出版文化城主楼 B 座 20 层)

印 刷:恒美印务(番禺南沙)有限公司

开 本:889×1194 1/32

印 张:8.25 印张

字 数:74 千字

版 次:2007 年 2 月第 1 版

印 次:2007 年 2 月第 1 次印刷

印 数:1-10000 册

书 号:ISBN 978-7-5403-1087-5

定 价:19.00 元

◎ 中华国粹经典文库编委会

主编：鲍思陶 仝晰纲

编委：

（排名不分先后）

鲍思陶 仝晰纲 耿天勤

曾凡朝 吕周聚 王承略

赵发国



◎ 中华国粹经典文库

经典常新

经典是敏锐的目光、善良的心趣、睿智的大脑进行的缜密思维的结晶。民族经典是一个民族精神的函封，无论何时，打开这个函封，我们就能读出那些闪烁邦家之光的密码。因此，要了解一个民族，最佳途径就是阅读这个民族的经典。

中华民族的传统文明是世界上最具有特色的文明形态之一。在漫长的历史长河中，这个民族创造了内涵丰富的经典，又被这些经典一代一代哺育浸润。无论你将其当做“灵光”瞻仰，还是视为“阴影”涤荡，在你的心灵深处，始终摆脱不了她潜移默化的影响，无不受之启迪、规范、教化和塑造。然而，人类世界日新月异，每个社会都必将顺应时代化俗为雅，所以，经典的原则是亘古不变的，经典的阐释是与时常新的。

史学的经典是常新的，她让我们用前人的经验来透视当今的纷纭，以选择自己的人生坐标；文学的经典是常新的，她让我们用前人的审美来捕捉当今的生机，以享受自己的人生乐趣；哲学的经典是常新的，她让我们用前人的智慧来诠释当



画题字、山水田园、离别赠友、羁旅之愁、故园之思、应制侍宴等，真实地反映了古代社会的人情风貌。从作者的身份而论，他们上至皇帝宰相、名流学士，下至妇女百姓、僧侣野老，不一而足，囊括了社会的各个阶层，既充分地说明了诗歌内容的广泛性，又在一定程度上反映了时人吟诗作对的盛况。当然，《千家诗》也存在不足之处。其所选诗歌体例仅限于律绝二体，虽从儿童学诗出发，但也具有一定的片面性。另外，《千家诗》的内容也呈现出良莠不齐的现象，精华和糟粕并举，尤其是一些应制唱和之作更是味同嚼蜡，枯燥乏味，诗意平淡，艺术手法粗糙，这就需要我们善于甄别。

本书包含原作、翻译和赏析三个部分内容。本着通俗易懂的原则，在翻译诗歌的时候采用了直译的方法，虽然有悖于诗歌的唯美性，却也在最大程度上忠实于原著，便于读者理解。至于赏析方面，则力求重点突出，兼及其它。由于学识水平所限，书中误读误解之处在所难免，敬请方家指正。



◎ 中华国粹经典文库

前言

《千家诗》是一本流传很广的古代儿童学诗的启蒙读物，它最大的特点就是通俗易懂、便于背诵。关于它的版本问题，一直都是众说纷纭，没有定论。旧时《千家诗》的不少刻本，均题为宋代谢枋得选，明代王相注；又有刻本题为谢枋得、王相编选，还有刻本认为该书即《分门纂类唐宋时贤千家诗选》的简称，南宋刘克庄编。据《四库全书总目提要》中的《分门纂类唐宋时贤千家诗选》一书云：“是书向来为著录家所未见，惟国朝两淮盐课御史曹寅刻入《楛亭丛书》中，前后亦无序跋……此则疑当时辗转传刻，致失其缘起耳。”

《千家诗》所选诗歌以唐宋近体诗为主，基本上按七言绝句、七言律诗、五言绝句、五言律诗的体例编排，每个部分又按春、夏、秋、冬的目次排列，具有鲜明的季节特征，便于读者从整体上把握。《千家诗》虽然号称“千家”，但实际所选只有 122 家，即唐代 65 家，宋代 52 家，五代 1 家，明代 2 家，无从考证年代的无名氏作者 2 家。尽管它从数量上名不副实，但诗作所涉及的题材却是多样的：感时伤怀、凭古吊今、写景状物、咏



中
华
经
典
文
库

今的信仰,以培养自己的人生操守。所以,阅读这些常新的经典吧,她使我们丢弃的是那些幼稚和浮华,而给我们带来的却是理性和高雅,以及丰富的内涵和无穷的乐趣。

这就是我们编纂这套丛书的初衷。

鲍思陶

赵发团

2007年1月



中华
经典
文库

七 绝

| | |
|------------|----|
| 春日偶成..... | 3 |
| 春 日..... | 4 |
| 春 宵..... | 5 |
| 城东早春..... | 6 |
| 春 夜..... | 7 |
| 初春小雨..... | 8 |
| 元 日..... | 9 |
| 上元侍宴..... | 10 |
| 立春偶成..... | 11 |
| 打球图..... | 12 |
| 宫 词..... | 13 |
| 宫 词..... | 14 |
| 咏华清宫..... | 15 |
| 清 平 调..... | 16 |
| 题邸间壁..... | 17 |
| 绝 句..... | 18 |
| 海 棠..... | 19 |
| 清 明..... | 20 |
| 清 明..... | 21 |
| 社 日..... | 22 |
| 寒 食..... | 23 |

目

录



| | |
|-------------|----|
| 江南春..... | 25 |
| 上高侍郎..... | 26 |
| 绝句..... | 27 |
| 游园不值..... | 28 |
| 客中行..... | 29 |
| 题屏..... | 30 |
| 漫兴..... | 31 |
| 庆全庵桃花..... | 32 |
| 玄都观桃花..... | 33 |
| 再游玄都观..... | 34 |
| 滁州西涧..... | 35 |
| 花影..... | 36 |
| 北山..... | 37 |
| 湖上..... | 38 |
| 漫兴(其七)..... | 39 |
| 春晴..... | 40 |
| 春暮..... | 41 |
| 落花..... | 42 |
| 春暮游小园..... | 43 |
| 莺梭..... | 44 |
| 暮春即事..... | 45 |
| 登山..... | 46 |
| 蚕妇吟..... | 47 |
| 晚春..... | 48 |



| | |
|--------------|----|
| 伤 春 | 49 |
| 送 春 | 50 |
| 三月晦日送春 | 51 |
| 客中初夏 | 52 |
| 有 约 | 53 |
| 初夏睡起 | 54 |
| 三衢道中 | 55 |
| 即 景 | 56 |
| 初夏游张园 | 57 |
| 鄂州南楼书事 | 58 |
| 山居夏日 | 59 |
| 田 家 | 60 |
| 村庄即事 | 61 |
| 题 榴 花 | 62 |
| 村 晚 | 63 |
| 书湖阴先生壁 | 64 |
| 乌 衣 巷 | 65 |
| 送元二使安西 | 66 |
| 题北榭碑 | 67 |
| 题淮南寺 | 68 |
| 秋 月 | 69 |
| 七 夕 | 70 |
| 立 秋 | 71 |
| 秋 夕 | 72 |

目

录



| | |
|------------------|----|
| 中 秋 月..... | 73 |
| 江楼有感..... | 74 |
| 题临安邸..... | 75 |
| 晓出净慈寺送林子方..... | 76 |
| 饮湖上初晴雨后..... | 77 |
| 入直召对选德殿赐茶而退..... | 78 |
| 夏日登车盖亭..... | 79 |
| 直玉堂作..... | 80 |
| 竹 楼..... | 81 |
| 直中书省..... | 82 |
| 观书有感..... | 83 |
| 泛 舟..... | 84 |
| 冷 泉 亭..... | 85 |
| 赠刘景文..... | 86 |
| 枫桥夜泊..... | 87 |
| 寒 夜..... | 88 |
| 霜 月..... | 89 |
| 梅..... | 90 |
| 早 春..... | 91 |
| 雪 梅..... | 92 |
| 雪 梅..... | 93 |
| 答钟弱翁..... | 94 |
| 秦淮夜泊..... | 95 |
| 归 雁..... | 96 |



题 壁 97

七 律

| | |
|------------------|-----|
| 早朝大明宫呈两省僚友 | 101 |
| 和贾至舍人早朝大明宫 | 102 |
| 和贾至舍人早朝大明宫 | 103 |
| 和贾至舍人早朝大明宫 | 104 |
| 上元应制 | 105 |
| 上元应制 | 106 |
| 侍宴安乐公主新宅应制 | 107 |
| 戏答丁元珍 | 108 |
| 插 花 吟 | 109 |
| 寓 意 | 110 |
| 寒 食 | 111 |
| 清 明 | 112 |
| 清明日对酒 | 113 |
| 郊行即事 | 114 |
| 秋 千 | 115 |
| 曲江对酒(其一) | 116 |
| 曲江对酒(其二) | 117 |
| 黄 鹤 楼 | 118 |
| 春夕旅怀 | 119 |
| 答李儋元锡 | 120 |



中
华
国
粹
经
典
文
库

| | |
|----------------|-----|
| 江 村..... | 121 |
| 夏 日..... | 122 |
| 积雨辋川庄作..... | 123 |
| 东湖新竹..... | 124 |
| 偶 成..... | 125 |
| 夏日宿表兄话旧..... | 126 |
| 游 月 坡..... | 127 |
| 秋兴(其一)..... | 128 |
| 秋兴(其三)..... | 129 |
| 秋兴(其五)..... | 130 |
| 秋兴(其七)..... | 131 |
| 月夜舟中..... | 132 |
| 长安秋望..... | 133 |
| 新 秋..... | 134 |
| 中 秋..... | 135 |
| 九日蓝田崔氏庄..... | 136 |
| 秋 思..... | 137 |
| 与朱山人..... | 138 |
| 闻 笛..... | 139 |
| 冬 景..... | 140 |
| 冬 景..... | 141 |
| 山园小梅..... | 142 |
| 左迁自蓝关示侄孙湘..... | 144 |
| 干 戈..... | 145 |



经 中
典 华
文 国
库 粹

| | |
|-------------|-----|
| 归 隐 | 146 |
| 山中寡妇 | 147 |
| 送 天 师 | 148 |
| 送毛伯温 | 149 |

五 绝

| | |
|---------------|-----|
| 春 眠 | 153 |
| 访袁拾遗不遇 | 154 |
| 送郭司仓 | 155 |
| 洛 阳 道 | 156 |
| 独坐敬亭山 | 157 |
| 登鹤鹤楼 | 158 |
| 观永乐公主入藩 | 159 |
| 伊 州 歌 | 160 |
| 左掖梨花 | 161 |
| 思 君 恩 | 162 |
| 题袁氏别业 | 163 |
| 夜送赵纵 | 164 |
| 竹 里 馆 | 165 |
| 送朱大人秦 | 166 |
| 长 干 曲 | 167 |
| 咏 史 | 168 |

目

录



| | |
|----------------|-----|
| 罢相作..... | 169 |
| 逢侠者..... | 170 |
| 江行无题..... | 171 |
| 答李浣..... | 172 |
| 秋风引..... | 173 |
| 秋夜寄丘员外..... | 174 |
| 秋日..... | 175 |
| 秋日湖上..... | 176 |
| 宫中题..... | 177 |
| 汾上惊秋..... | 178 |
| 寻隐者不遇..... | 179 |
| 蜀道后期..... | 180 |
| 静夜思..... | 181 |
| 秋浦歌..... | 182 |
| 赠乔侍御..... | 183 |
| 答武陵太守..... | 184 |
| 行军九日思长安故园..... | 185 |
| 婕妤怨..... | 186 |
| 题竹林寺..... | 187 |
| 三闾庙..... | 188 |
| 易水送别..... | 189 |
| 别卢秦卿..... | 190 |
| 答人..... | 191 |



五 律

| | |
|------------------------|-----|
| 幸蜀回至剑门 | 195 |
| 和晋陵陆丞早春游望 | 196 |
| 蓬莱三殿侍宴奉敕咏终南山 | 197 |
| 春夜别友人 | 198 |
| 长宁公主东庄侍宴 | 199 |
| 恩赐丽正殿书院赐宴应制得“林”字 | 200 |
| 送友人 | 201 |
| 送友人入蜀 | 202 |
| 次北固山下 | 203 |
| 苏氏别业 | 204 |
| 春宿左省 | 205 |
| 题玄武禅师屋壁 | 206 |
| 终南山 | 207 |
| 登总持阁 | 208 |
| 寄左省杜拾遗 | 209 |
| 登兖州城楼 | 210 |
| 杜少府之任蜀州 | 211 |
| 送崔融 | 212 |
| 扈从登封途中作 | 213 |
| 题义公禅房 | 214 |
| 醉后赠张九旭 | 215 |